1.	**Field of study**	**English Philology**
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

Module: Translation: Module 2 - Introduction to Translation Theory

Module code: W1-FA-KM-S1-T1-WTP-4

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module

code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
KM-S1-T1-WTP_K_1	ma świadomość roli przekładu w kontekście politycznym (substytutywność, kamuflaż treści, cenzura, propaganda) i społecznym (język dyskryminacji / partycypacji w kontekście triady rasa-klasa-gender)	FA1_K07	4
KM-S1-T1-WTP_U_1	potrafi krytycznie ocenić efekty wyboru norm translatorskich w świetle kształtu komunikatu docelowego oraz, w szerszej perspektywie, potencjalnej recepcji tego komunikatu w kulturze docelowej	FA1_U03 FA1_U15	3 3
KM-S1-T1-WTP_U_2	potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę w celu interpretacji wybranych treści kultury w różnych systemach semiotycznych (tekst, film, komunikat wizualny)	FA1_U03 FA1_U07 FA1_U15	3 3 4
KM-S1-T1-WTP_U_3	posiada umiejętność formułowania syntetycznych wniosków i uogólnień na postawie analizy krytycznej istniejących i funkcjonujących w obiegu kulturowym przekładów	FA1_U05 FA1_U12	4 4
KM-S1-T1-WTP_W_1	zna podstawowe kierunki teoretyczne w kulturoznawczych i literaturoznawczych badaniach nad przekładem	FA1_W07	3
KM-S1-T1-WTP_W_2	rozumie procesy odpowiedzialne za przepływ wartości w wielokulturowej i wielojęzycznej przestrzeni komunikacyjnej	FA1_W11 FA1_W15	5 4
KM-S1-T1-WTP_W_3	rozumie rolę metodologii w kształtowaniu się współczesnych i dawniejszych podejść do przekładu w kontekście norm obowiązujących w różnych przestrzeniach kulturowych	FA1_W10 FA1_W15	3 4

3. Module description

Description	

	The aim of the course is to outline a wide spectrum of issues connected with intercultural communication and exchange of values in the context of major methodological movements in cultural and literary studies. During lectures and classes the emphasis is put on raising students' awareness of the pragmatic consequences of the chosen theoretical stance of the translator. The main concepts of translation studies are presented, starting with structuralism to poststructuralism. The interdisciplinarity of contemporary translation studies is put to the fore and the overlapping areas of translation studies and cultural anthropology, polysystem theory, sociology, psychoanalysis, deconstruction and postcolonial and gender studies are outlined.
Prerequisites	None.

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
KM-S1-T1-WTP_w_1	Projekt końcowy	Pisemna weryfikacja wiedzy studenta na podstawie wybranego indywidualnie „studium przypadku", realizowanego w postaci pisemnego projektu badawczego	KM-S1-T1-WTP_K_1, KM-S1-T1-WTP_U_1, KM-S1-T1-WTP_U_2, KM-S1-T1-WTP_U_3, KM-S1-T1-WTP_W_1, KM-S1-T1-WTP_W_2, KM-S1-T1-WTP_W_3
KM-S1-T1-WTP_w_2	Test pisemny	Pisemna weryfikacja umiejętności nabytych w toku ćwiczeń.	KM-S1-T1-WTP_U_1, KM-S1-T1-WTP_U_2, KM-S1-T1-WTP_U_3
KM-S1-T1-WTP_w_3	Rozmowa kontrolna (opcjonalnie)	Ustna ocena stopnia przygotowania studenta do zajęć dokonywana na bieżąco w trakcie trwania modułu. Ocena może dotyczyć znajomości zadanego na dane zajęcia tekstu oraz znajomości problemów i zagadnień uprzednio omówionych.	KM-S1-T1-WTP_U_1, KM-S1-T1-WTP_U_2, KM-S1-T1-WTP_U_3

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
KM-S1-T1-WTP_fs_1	lecture	Wykład problemowy	15	Samodzielna interpretacja tekstów stanowiących rozszerzenie problematyki wykładu.	10	KM-S1-T1-WTP_w_1
KM-S1-T1-WTP_fs_2	practical classes	Praca z tekstem źródłowym, praca w parach, praca w grupach, dyskusja panelowa, prezentacje wykonywane przez studentów	30	Przygotowanie się do ćwiczeń w drodze lektury zadanych wcześniej materiałów teoretycznych, przygotowanie zaleconych prezentacji, przygotowanie się do dyskusji na forum grupy. Przygotowanie się do testu pisemnego i końcowego projektu, udział w konsultacjach.	25	KM-S1-T1-WTP_w_1, KM-S1-T1-WTP_w_2, KM-S1-T1-WTP_w_3